

## MehrSprachenBiografie

### MehrSprachenBiographie

Mehrsprachigkeit ist eine große Ressource für das Kind, seine Familie, die Einrichtung und im größten Teil der Welt Normalität. In unserem einsprachigen Aufwachsen in Deutschland vermuten wir mehrsprachige Kinder oft als Zweisprachige. Tatsächlich sind es häufig aber mehr Sprachen, mit denen ein Kind umgeht. Diese lassen sich im MehrSprachenBiographie Schema auf einen Blick zu erfassen.

**Beispiel:** Ein Tansanisches Mädchen 5 Jahre alt, hat 4 Jahre in Tansania/ Arusha gelebt und ist seit 1 Jahr in Deutschland. Sie hat erst Kijerumani als Stammsprache und dann Kiswaheli als weit verbreitete Amtssprache gelernt. Da der Vater und der Bruder in der Tourismusbranche tätig sind, hört sie auch Englisch. Somit ist Deutsch die 4. Sprache, mit der sie umgeht.

Die Beurteilung der Sprachentwicklung bei mehrsprachig aufwachsenden Kindern ist oft schwierig, weil es noch kein einheitliches Beobachtungsverfahren gibt. Wie lässt sich nun klären, ob ein Kind aufgrund geringer Deutschkontakte wenig Deutschkenntnisse hat oder ob möglicherweise eine Sprachentwicklungsstörung vorliegt und es professionelle Unterstützung bräuchte. Die 2021 von **Dr. Maren Aktas** entwickelte **MehrSprachenBiographie** erfasst die Sprachlernbiographie eines Kindes in allen Sprachen, die es spricht und bietet hier Unterstützung. Und gleichzeitig wird deutlich mit welchen Sprachenressourcen ein Kind in die Einrichtung kommt. Seit wann ein Kind Deutsch lernt und in welcher Intensität, ist gerade auch in Corona Zeiten bedeutsam zu erfassen, weil viele mehrsprachige Kinder längere Zeit im Lockdown waren.

### Hinweise zum Ausfüllen

**Zeilen Sprache:** In die grünen Kästchen wird die jeweilige Sprache eingetragen. An den Balken wird die Quantität des Inputs deutlich.

**Alter bei Beginn des Deutschlernens:** Hier wird das Lebensalter eingetragen, indem das Kind erstmalig systematisch Kontakt mit der deutschen Sprache hatte. Auch hier zeigen die Balken die Quantität des Inputs an.

**MehrSprachenBiografie** © DialogWerk Institut für Sprachtherapie, Elternberatung, Diagnostik und Evaluation e.V.

Name des Kindes: *Nezia, Tansanierin*  
Datum: *geb. 2016*

	Geburt	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	>=12
Umräume z.B. Ortswechsel Sprache:					Deutschland								
Kijerumani													
Sprache:													
Kiswaheli													
Sprache:													
Englisch													
Sprache:													
Deutsch													
Sprache:													

Alter bei Beginn des Deutschlernens (DaZ)  **4 J.**

Wie gut spricht das Kind die Sprache(n)? (Sprachdominanz?) *Kiswah. > Kijerum. > Deutsch > Engl.*

© Aktas 2021

Wir bieten dazu Fortbildungen an und stehen für Dienstbesprechungen gerne zur Verfügung.

# MehrSprachenBiografie

Name des Kindes:

Datum:

Geburt	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	>=12
--------	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	------

Umbrüche z.B.  
Ortswechsel

Sprache:

Sprache:

Sprache:

Sprache:


Alter bei Beginn des Deutschlernens (DaZ)

Age of Onset:

- simultan-bilingual
- DaZ-früh (AoO <4 J.)
- DaZ – spät (AoO >6 J.)
- Deutsch als Fremdsprache

Wie gut spricht das Kind die Sprache(n)?  
(Sprachdominanz?)

Quellen und Literatur:

- <https://www.bielefelder-institut.de/aktuelles-beitrag/items/mehrsprachenbiografie.html>